



**WARNING! Use personal protective equipment.  
Follow the instruction.**

This manual applies to two articles:



**215.013.001** — S&R Drill Chuck 1.5-13 mm 1/2-20 UNF with SDS-plus adapter.



**215.013.002** — S&R Drill Chuck 2-13 mm 1/2-20 UNF, quick-change with SDS-plus adapter.

### 1. Purpose

S&R drill chucks are designed for holding drill bits and other attachments on drills and rotary hammers. They provide secure fastening of accessories and allow quick and safe tool changes. Both chucks are suitable for drilling various materials (metal, wood, plastic) and are compatible with tools that have SDS-plus shank mounting.

### 2. Main specifications

- **Article 215.013.001:**
  - Clamping range: 1.5 to 13 mm.
  - Thread: 1/2-20 UNF.
  - Clamping type: toothed crown.
  - Package includes: chuck, chuck key, SDS-plus adapter.
- **Article 215.013.002:**
  - Clamping range: 2 to 13 mm.
  - Thread: 1/2-20 UNF.
  - Clamping type: quick-change.
  - Package includes: chuck, SDS-plus adapter.

### 3. Safety precautions when using the tool

- 3.1 Wear safety goggles to prevent debris and dust from entering your eyes.
- 3.2 Wear protective gloves to avoid skin injuries when working with the chuck and attachments.
- 3.3 Avoid contact of sharp parts with skin to prevent injuries.
- 3.4 Before starting work, ensure the chuck is securely fastened to the tool and the adapter is properly installed.
- 3.5 Disconnect the tool from the power source before changing accessories or adjusting the chuck.
- 3.6 Make sure the drill bit or other accessory is securely clamped in the chuck to prevent spinning or slipping during operation.
- 3.7 Do not apply excessive pressure on the tool, as this may cause the chuck to overheat and damage the drill bit.
- 3.8 Use the tool only with appropriately sized and compatible accessories. Using mismatched bits may damage the chuck or adapter.
- 3.9 Inspect the chuck for cracks, damage, or signs of wear before each use. Using a damaged chuck may lead to accidents.

3.10 Keep the workspace clean, removing chips, dust, and debris that may interfere with safe tool operation.

3.11 Ensure the drill bit is properly centered in the chuck to prevent wobbling during operation.

3.12 The tool is not intended for use by children.

3.13 Always firmly grip the tool during operation to prevent losing control of it.

The company is not responsible for improper use of the tool or use of damaged or worn tools.

Remember to follow these safety measures to prevent injuries and maintain a safe working environment.

### 4. Preparing the tool for operation

1. Make sure the tool is disconnected from the power source or battery.
2. Inspect the chuck for damage or contamination.
3. Attach the chuck to the drill or rotary hammer using the SDS-plus adapter.
4. Tighten the drill bit or attachment in the chuck using the key for toothed chucks (for articles with a toothed crown) or by hand (for quick-change chucks).
5. Ensure the accessory is securely fastened.

### 5. Operation

1. Insert a drill bit of the appropriate diameter into the chuck.
2. Tighten the drill bit using the quick-change mechanism (for model 215.013.002) or a key (for model 215.013.001).
3. Make sure the drill bit is securely fastened before starting work.
4. Turn the tool on at a low speed and ensure the attachment is properly clamped and does not shift.
5. Increase the speed as necessary depending on the task.
6. Do not apply excessive pressure on the tool—let it work at its intended speed.
7. After finishing work, turn off the tool and remove the attachment, disconnecting the tool from the power source or battery.

### 6. Maintenance

1. Regularly clean the chuck from chips and dust.
2. Lubricate the moving parts of the chuck to prevent corrosion and improve performance.
3. Replace worn or damaged parts (such as the key or adapter) as necessary.

### 7. Storage and transportation

1. Store the chuck in a dry place, protected from moisture and contamination.
2. Use the original packaging or protective case during transportation to prevent damage.

## 8. Disposal

This product is made of materials that do not decompose naturally. This can lead to environmental pollution. To protect the environment

and efficiently use natural resources, dispose of the product and its packaging in accordance with national legislation or local regulations.

# DE: GEBRAUCHSANWEISUNG



**ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden.  
Anweisungen befolgen.**

Diese Anleitung gilt für zwei Artikel:



**215.013.001** — S&R  
Zahnkranzbohrfutter 1,5-13 mm  
1/2-20 UNF mit SDS-plus-Adapter.



**215.013.002** — S&R  
Schnellspannbohrfutter 2-13 mm  
1/2-20 UNF mit SDS-plus-Adapter.

## 1. Zweck

S&R Bohrfutter sind zur Befestigung von Bohrern und anderen Werkzeugen an Bohrmaschinen und Schlagbohrmaschinen vorgesehen. Sie bieten eine sichere Befestigung der Werkzeuge und ermöglichen einen schnellen und sicheren Werkzeugwechsel. Beide Bohrfutter eignen sich zum Bohren verschiedener Materialien (Metall, Holz, Kunststoff) und sind mit Werkzeugen kompatibel, die eine SDS-plus-Aufnahme haben.

## 2. Hauptspezifikationen

- **Artikel 215.013.001:**
  - Spannbereich: 1,5 bis 13 mm.
  - Gewinde: 1/2-20 UNF.
  - Spannsystem: Zahnkranz.
  - Lieferumfang: Bohrfutter, Bohrfutterschlüssel, SDS-plus-Adapter.
- **Artikel 215.013.002:**
  - Spannbereich: 2 bis 13 mm.
  - Gewinde: 1/2-20 UNF.
  - Spannsystem: Schnellspannsystem.
  - Lieferumfang: Bohrfutter, SDS-plus-Adapter.

## 3. Sicherheitshinweise bei der Verwendung des Werkzeugs

- 3.1 Tragen Sie eine Schutzbrille, um das Eindringen von Spänen und Staub in die Augen zu verhindern.
- 3.2 Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Hautverletzungen bei der Arbeit mit dem Bohrfutter und den Werkzeugen zu vermeiden.
- 3.3 Vermeiden Sie den Kontakt scharfer Teile mit der Haut, um Verletzungen zu vermeiden.
- 3.4 Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass das Bohrfutter fest am Werkzeug befestigt und der Adapter richtig installiert ist.
- 3.5 Trennen Sie das Werkzeug vor dem Wechseln von Werkzeugen oder dem Einstellen des Bohrfutters von der Stromquelle.
- 3.6 Stellen Sie sicher, dass der Bohrer oder das andere Werkzeug fest im Bohrfutter eingespannt ist, um ein Verdrehen oder Herausrutschen während des Betriebs zu verhindern.

3.7 Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Werkzeug aus, da dies zu einer Überhitzung des Bohrfutters und zur Beschädigung des Bohrers führen kann.

3.8 Verwenden Sie das Werkzeug nur mit den passenden und kompatiblen Werkzeugen. Das Verwenden von ungeeigneten Bohrern kann das Bohrfutter oder den Adapter beschädigen.

3.9 Überprüfen Sie das Bohrfutter vor jedem Gebrauch auf Risse, Beschädigungen oder Abnutzungserscheinungen. Die Verwendung eines beschädigten Bohrfutters kann zu Unfällen führen.

3.10 Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, indem Sie Späne, Staub und Schmutz entfernen, die die sichere Werkzeugbenutzung beeinträchtigen können.

3.11 Stellen Sie sicher, dass der Bohrer korrekt im Bohrfutter zentriert ist, um ein Schlagen während des Betriebs zu vermeiden.

3.12 Das Werkzeug ist nicht für die Benutzung durch Kinder vorgesehen.

3.13 Halten Sie das Werkzeug während des Betriebs immer fest, um die Kontrolle nicht zu verlieren.

Das Unternehmen haftet nicht für die unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs oder die Verwendung beschädigter oder abgenutzter Werkzeuge.

Beachten Sie diese Sicherheitsmaßnahmen, um Verletzungen zu vermeiden und eine sichere Arbeitsumgebung zu gewährleisten.

## 4. Vorbereitung des Werkzeugs für den Betrieb

1. Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug von der Stromquelle oder Batterie getrennt ist.
2. Überprüfen Sie das Bohrfutter auf Beschädigungen oder Verschmutzungen.
3. Befestigen Sie das Bohrfutter an der Bohrmaschine oder dem Schlagbohrer mithilfe des SDS-plus-Adapters.
4. Spannen Sie den Bohrer oder das Werkzeug im Bohrfutter mit dem Schlüssel für Zahnkranzbohrfutter (für Artikel mit Zahnkranz) oder von Hand (für Schnellspannbohrfutter).
5. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug fest eingespannt ist.

## 5. Betrieb

1. Setzen Sie einen Bohrer des entsprechenden Durchmessers in das Bohrfutter ein.
2. Spannen Sie den Bohrer mit dem Schnellspannsystem (für Modell 215.013.002) oder mit einem Schlüssel (für Modell 215.013.001).
3. Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer vor Arbeitsbeginn sicher eingespannt ist.
4. Schalten Sie das Werkzeug bei niedriger Geschwindigkeit ein und stellen Sie sicher, dass das Werkzeug richtig eingespannt ist und sich nicht verschiebt.
5. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf, je nach den Anforderungen der Arbeit.

**S&R Industriewerkzeuge GmbH**

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany  
[info@sr-werkzeuge.com](mailto:info@sr-werkzeuge.com), [www.sr-werkzeuge.de](http://www.sr-werkzeuge.de)

6. Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Werkzeug aus – lassen Sie es mit der vorgesehenen Geschwindigkeit arbeiten.
7. Schalten Sie das Werkzeug nach Beendigung der Arbeit aus und entfernen Sie das Werkzeug, indem Sie das Gerät von der Stromquelle oder Batterie trennen.

#### 6. Wartung

1. Reinigen Sie das Bohrfutter regelmäßig von Spänen und Staub.
2. Schmieren Sie die beweglichen Teile des Bohrfutters, um Korrosion zu vermeiden und die Leistung zu verbessern.
3. Ersetzen Sie bei Bedarf abgenutzte oder beschädigte Teile (wie den Schlüssel oder den Adapter).

#### 7. Aufbewahrung und Transport

1. Lagern Sie das Bohrfutter an einem trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und Verschmutzung.
2. Verwenden Sie die Originalverpackung oder eine Schutzhülle während des Transports, um Beschädigungen zu vermeiden.

#### 8. Entsorgung

Dieses Produkt besteht aus Materialien, die sich nicht auf natürliche Weise zersetzen. Dies kann zu Umweltverschmutzung führen. Um die Umwelt zu schützen und natürliche Ressourcen effizient zu nutzen, entsorgen Sie das Produkt und seine Verpackung gemäß den nationalen Gesetzen oder lokalen Vorschriften.

## FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR



**ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle. Suivez les instructions.**

Ce manuel s'applique à deux articles :



**215.013.001** — Mandrin de perceuse S&R 1,5-13 mm 1/2-20 UNF avec adaptateur SDS-plus.



**215.013.002** — Mandrin de perceuse S&R 2-13 mm 1/2-20 UNF, à serrage rapide avec adaptateur SDS-plus.

#### 1. But

Les mandrins de perceuse S&R sont conçus pour maintenir les forets et autres accessoires sur des perceuses et perforateurs. Ils assurent une fixation sécurisée des accessoires et permettent un changement d'outil rapide et sécurisé. Les deux mandrins conviennent pour percer divers matériaux (métal, bois, plastique) et sont compatibles avec des outils équipés d'un mandrin SDS-plus.

#### 2. Caractéristiques principales

- **Article 215.013.001 :**
  - Plage de serrage : de 1,5 à 13 mm.
  - Filetage : 1/2-20 UNF.
  - Type de serrage : à couronne dentée.
  - Contenu : mandrin, clé de mandrin, adaptateur SDS-plus.
- **Article 215.013.002 :**
  - Plage de serrage : de 2 à 13 mm.
  - Filetage : 1/2-20 UNF.
  - Type de serrage : à serrage rapide.
  - Contenu : mandrin, adaptateur SDS-plus.
  -

#### 3. Précautions de sécurité lors de l'utilisation de l'outil

3.1 Portez des lunettes de protection pour éviter que des débris et de la poussière ne pénètrent dans vos yeux.

3.2 Portez des gants de protection pour éviter les blessures cutanées lors de la manipulation du mandrin et des accessoires.

3.3 Évitez le contact des parties tranchantes avec la peau pour éviter des blessures.

3.4 Avant de commencer le travail, assurez-vous que le mandrin est fermement fixé à l'outil et que l'adaptateur est correctement installé.

3.5 Déconnectez l'outil de la source d'alimentation avant de changer d'accessoire ou d'ajuster le mandrin.

3.6 Assurez-vous que le foret ou l'accessoire est bien fixé dans le mandrin pour éviter qu'il ne tourne ou ne glisse pendant le fonctionnement.

3.7 N'exercez pas une pression excessive sur l'outil, car cela pourrait provoquer une surchauffe du mandrin et endommager le foret.

3.8 Utilisez l'outil uniquement avec des accessoires de taille et de type appropriés. L'utilisation de forets incompatibles peut endommager le mandrin ou l'adaptateur.

3.9 Inspectez le mandrin pour vérifier l'absence de fissures, de dommages ou de signes d'usure avant chaque utilisation. L'utilisation d'un mandrin endommagé peut entraîner des accidents.

3.10 Gardez l'espace de travail propre en éliminant les copeaux, la poussière et les débris susceptibles de nuire à l'utilisation sécurisée de l'outil.

3.11 Assurez-vous que le foret est bien centré dans le mandrin pour éviter les vibrations pendant le fonctionnement.

3.12 L'outil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants.

3.13 Tenez toujours fermement l'outil pendant son utilisation pour éviter de perdre le contrôle.

La société décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte de l'outil ou d'utilisation d'outils endommagés ou usés.

Respectez ces mesures de sécurité pour éviter les blessures et maintenir un environnement de travail sécurisé.

#### 4. Préparation de l'outil pour l'utilisation

1. Assurez-vous que l'outil est déconnecté de la source d'alimentation ou de la batterie.
2. Inspectez le mandrin pour vérifier l'absence de dommages ou de contamination.

3. Fixez le mandrin à la perceuse ou au perforateur à l'aide de l'adaptateur SDS-plus.
4. Serrez le foret ou l'accessoire dans le mandrin à l'aide de la clé pour les mandrins à couronne dentée (pour les articles à couronne dentée) ou à la main (pour les mandrins à serrage rapide).
5. Assurez-vous que l'accessoire est bien fixé.

#### 5. Utilisation

1. Insérez un foret de diamètre approprié dans le mandrin.
2. Serrez le foret à l'aide du mécanisme de serrage rapide (pour le modèle 215.013.002) ou de la clé (pour le modèle 215.013.001).
3. Assurez-vous que le foret est bien fixé avant de commencer à travailler.
4. Allumez l'outil à basse vitesse et assurez-vous que l'accessoire est correctement serré et ne bouge pas.
5. Augmentez la vitesse selon les besoins en fonction du travail à effectuer.
6. N'exercez pas une pression excessive sur l'outil – laissez-le travailler à la vitesse prévue.
7. Après avoir terminé le travail, éteignez l'outil et retirez l'accessoire en déconnectant l'outil de la source d'alimentation ou de la batterie.

#### 6. Entretien

1. Nettoyez régulièrement le mandrin des copeaux et de la poussière.
2. Lubrifiez les pièces mobiles du mandrin pour éviter la corrosion et améliorer les performances.
3. Remplacez les pièces usées ou endommagées (telles que la clé ou l'adaptateur) si nécessaire.

#### 7. Stockage et transport

1. Rangez le mandrin dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et de la contamination.
2. Utilisez l'emballage d'origine ou une housse de protection pendant le transport pour éviter d'endommager l'outil.

#### 8. Élimination

Ce produit est fabriqué à partir de matériaux qui ne se décomposent pas naturellement. Cela peut entraîner une pollution de l'environnement. Pour protéger l'environnement et utiliser efficacement les ressources naturelles, éliminez ce produit et son emballage conformément à la législation nationale ou aux réglementations locales.

## IT: MANUALE D'USO



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Seguire le istruzioni.**

Questo manuale si applica a due articoli:



**215.013.001** — Mandrino da trapano S&R 1,5-13 mm 1/2-20 UNF con adattatore SDS-plus.

#### 1. Scopo

I mandrini da trapano S&R sono progettati per fissare punte e altri accessori su trapani e martelli perforatori. Forniscono una fissazione sicura degli accessori e permettono un cambio rapido e sicuro degli utensili. Entrambi i mandrini sono adatti alla foratura di vari materiali (metallo, legno, plastica) e sono compatibili con utensili dotati di attacco SDS-plus.

#### 2. Specifiche principali

- **Articolo 215.013.001:**
  - Gamma di serraggio: da 1,5 a 13 mm.
  - Filettatura: 1/2-20 UNF.
  - Tipo di serraggio: a corona dentata.
  - Dotazione: mandrino, chiave per mandrino, adattatore SDS-plus.



**215.013.002** — Mandrino da trapano S&R 2-13 mm 1/2-20 UNF, autoserrante con adattatore SDS-plus.

- **Articolo 215.013.002:**

- Gamma di serraggio: da 2 a 13 mm.
- Filettatura: 1/2-20 UNF.
- Tipo di serraggio: autoserrante.
- Dotazione: mandrino, adattatore SDS-plus.

#### 3. Precauzioni di sicurezza nell'uso dello strumento

- 3.1 Indossare occhiali di protezione per evitare che detriti e polvere entrino negli occhi.
- 3.2 Indossare guanti di protezione per evitare lesioni alla pelle durante l'uso del mandrino e degli accessori.
- 3.3 Evitare il contatto delle parti taglienti con la pelle per prevenire infortuni.
- 3.4 Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che il mandrino sia fissato saldamente allo strumento e che l'adattatore sia correttamente installato.
- 3.5 Scollegare lo strumento dalla fonte di alimentazione prima di sostituire gli accessori o regolare il mandrino.
- 3.6 Assicurarsi che la punta o l'accessorio sia fissato saldamente nel mandrino per evitare che giri o scivoli durante l'uso.
- 3.7 Non esercitare una pressione eccessiva sullo strumento, poiché ciò potrebbe causare il surriscaldamento del mandrino e danneggiare la punta.
- 3.8 Utilizzare lo strumento solo con accessori di dimensioni e tipo adeguati. L'uso di punte non compatibili potrebbe danneggiare il mandrino o l'adattatore.

**S&R Industrierwerkzeuge GmbH**

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany  
[info@sr-werkzeuge.com](mailto:info@sr-werkzeuge.com), [www.sr-werkzeuge.de](http://www.sr-werkzeuge.de)

3.9 Controllare il mandrino per eventuali crepe, danni o segni di usura prima di ogni utilizzo. L'uso di un mandrino danneggiato potrebbe causare incidenti.

3.10 Mantenere l'area di lavoro pulita, rimuovendo trucioli, polvere e detriti che potrebbero interferire con l'uso sicuro dello strumento.

3.11 Assicurarsi che la punta sia centrata correttamente nel mandrino per evitare vibrazioni durante l'uso.

3.12 Lo strumento non è destinato all'uso da parte dei bambini.

3.13 Tenere sempre lo strumento saldamente durante l'uso per evitare di perdere il controllo.

L'azienda non è responsabile per l'uso improprio dello strumento o per l'uso di utensili danneggiati o usurati.

Ricordarsi di seguire queste misure di sicurezza per prevenire infortuni e garantire un ambiente di lavoro sicuro.

#### 4. Preparazione dello strumento per l'uso

1. Assicurarsi che lo strumento sia scollegato dalla fonte di alimentazione o dalla batteria.
2. Ispezionare il mandrino per verificare l'assenza di danni o contaminazioni.
3. Fissare il mandrino al trapano o al martello perforatore utilizzando l'adattatore SDS-plus.
4. Stringere la punta o l'accessorio nel mandrino utilizzando la chiave per mandrini a corona dentata (per gli articoli con corona dentata) o manualmente (per i mandrini autoserranti).
5. Assicurarsi che l'accessorio sia fissato saldamente.

#### 5. Utilizzo

1. Inserire una punta di diametro appropriato nel mandrino.
2. Stringere la punta utilizzando il meccanismo autoserrante (per il modello 215.013.002) o una chiave (per il modello 215.013.001).

3. Assicurarsi che la punta sia fissata saldamente prima di iniziare il lavoro.
4. Accendere lo strumento a bassa velocità e assicurarsi che l'accessorio sia fissato correttamente e non si sposti.
5. Aumentare la velocità in base alle necessità del lavoro.
6. Non esercitare una pressione eccessiva sullo strumento: lasciarlo lavorare alla velocità prevista.
7. Dopo aver terminato il lavoro, spegnere lo strumento e rimuovere l'accessorio scollegando lo strumento dalla fonte di alimentazione o dalla batteria.

#### 6. Manutenzione

1. Pulire regolarmente il mandrino da trucioli e polvere.
2. Lubrificare le parti mobili del mandrino per prevenire la corrosione e migliorare le prestazioni.
3. Sostituire le parti usurate o danneggiate (come la chiave o l'adattatore) se necessario.

#### 7. Stoccaggio e trasporto

1. Conservare il mandrino in un luogo asciutto, al riparo dall'umidità e dalle contaminazioni.
2. Utilizzare l'imballaggio originale o una custodia protettiva durante il trasporto per evitare danni.

#### 8. Smaltimento

Questo prodotto è realizzato con materiali che non si decompongono naturalmente. Ciò può causare inquinamento ambientale. Per proteggere l'ambiente e utilizzare efficacemente le risorse naturali, smaltire il prodotto e il suo imballaggio in conformità con la legislazione nazionale o le normative locali.

## ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES



**¡ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.  
Siga las instrucciones.**

Este manual se aplica a dos artículos:



**215.013.001** — Mandril de taladro S&R 1,5-13 mm 1/2-20 UNF con adaptador SDS-plus.



**215.013.002** — Mandril de taladro S&R 2-13 mm 1/2-20 UNF, de sujeción rápida con adaptador SDS-plus.

#### 1. Propósito

Los mandriles de taladro S&R están diseñados para sujetar brocas y otros accesorios en taladros y martillos perforadores. Proporcionan una sujeción segura de los accesorios y permiten un cambio rápido y seguro de las herramientas. Ambos mandriles son adecuados para

perforar diversos materiales (metal, madera, plástico) y son compatibles con herramientas equipadas con un eje de montaje SDS-plus.

#### 2. Especificaciones principales

- **Artículo 215.013.001:**
  - Rango de sujeción: de 1,5 a 13 mm.
  - Rosca: 1/2-20 UNF.
  - Tipo de sujeción: corona dentada.
  - Contenido del paquete: mandril, llave de mandril, adaptador SDS-plus.
- **Artículo 215.013.002:**
  - Rango de sujeción: de 2 a 13 mm.
  - Rosca: 1/2-20 UNF.
  - Tipo de sujeción: de sujeción rápida.
  - Contenido del paquete: mandril, adaptador SDS-plus.

**S&R Industrierwerkzeuge GmbH**

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany  
[info@sr-werkzeuge.com](mailto:info@sr-werkzeuge.com), [www.sr-werkzeuge.de](http://www.sr-werkzeuge.de)



### 3. Precauciones de seguridad al utilizar la herramienta

3.1 Use gafas de protección para evitar que los residuos y el polvo entren en los ojos.

3.2 Use guantes de protección para evitar lesiones en la piel al trabajar con el mandril y los accesorios.

3.3 Evite el contacto de las partes afiladas con la piel para prevenir lesiones.

3.4 Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que el mandril esté firmemente sujeto a la herramienta y de que el adaptador esté correctamente instalado.

3.5 Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación antes de cambiar los accesorios o ajustar el mandril.

3.6 Asegúrese de que la broca u otro accesorio esté bien sujeto en el mandril para evitar que gire o se deslice durante el funcionamiento.

3.7 No ejerza demasiada presión sobre la herramienta, ya que esto podría provocar un sobrecalentamiento del mandril y dañar la broca.

3.8 Utilice la herramienta solo con accesorios de tamaño y tipo adecuados. El uso de brocas incompatibles puede dañar el mandril o el adaptador.

3.9 Inspeccione el mandril en busca de grietas, daños o signos de desgaste antes de cada uso. El uso de un mandril dañado puede provocar accidentes.

3.10 Mantenga limpia el área de trabajo, eliminando virutas, polvo y otros residuos que puedan interferir con el uso seguro de la herramienta.

3.11 Asegúrese de que la broca esté correctamente centrada en el mandril para evitar vibraciones durante el funcionamiento.

3.12 La herramienta no está destinada a ser utilizada por niños.

3.13 Sujete siempre la herramienta con firmeza durante el funcionamiento para evitar perder el control.

La empresa no se hace responsable del uso incorrecto de la herramienta o del uso de herramientas dañadas o desgastadas.

Recuerde seguir estas medidas de seguridad para evitar lesiones y mantener un entorno de trabajo seguro.

### 4. Preparación de la herramienta para el uso

1. Asegúrese de que la herramienta esté desconectada de la fuente de alimentación o de la batería.
2. Inspeccione el mandril para verificar que no haya daños o contaminación.
3. Fije el mandril al taladro o martillo perforador utilizando el adaptador SDS-plus.
4. Apriete la broca o el accesorio en el mandril utilizando la llave para mandriles de corona dentada (para artículos con corona dentada) o manualmente (para mandriles de sujeción rápida).
5. Asegúrese de que el accesorio esté bien sujeto.

### 5. Uso

1. Inserte una broca del diámetro adecuado en el mandril.
2. Apriete la broca utilizando el mecanismo de sujeción rápida (para el modelo 215.013.002) o una llave (para el modelo 215.013.001).
3. Asegúrese de que la broca esté bien sujeta antes de comenzar a trabajar.
4. Encienda la herramienta a baja velocidad y asegúrese de que el accesorio esté bien sujeto y no se desplace.

5. Aumente la velocidad según sea necesario en función del trabajo a realizar.

6. No ejerza demasiada presión sobre la herramienta: déjela trabajar a la velocidad prevista.

7. Después de terminar el trabajo, apague la herramienta y retire el accesorio desconectando la herramienta de la fuente de alimentación o de la batería.

### 6. Mantenimiento

1. Limpie regularmente el mandril de virutas y polvo.
2. Lubrique las partes móviles del mandril para evitar la corrosión y mejorar el rendimiento.
3. Reemplace las piezas desgastadas o dañadas (como la llave o el adaptador) según sea necesario.

### 7. Almacenamiento y transporte

1. Guarde el mandril en un lugar seco, protegido de la humedad y la contaminación.
2. Utilice el embalaje original o una funda protectora durante el transporte para evitar daños.

### 8. Eliminación

Este producto está fabricado con materiales que no se descomponen naturalmente. Esto puede causar contaminación ambiental. Para proteger el medio ambiente y utilizar los recursos naturales de manera eficiente, elimine el producto y su embalaje de acuerdo con la legislación nacional o las normativas locales.



**WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.  
Volg de instructies.**

Deze handleiding is van toepassing op twee artikelen:



**215.013.001** — S&R Boorkop 1,5-13 mm 1/2-20 UNF met SDS-plus adapter.



**215.013.002** — S&R Boorkop 2-13 mm 1/2-20 UNF, snelspan met SDS-plus adapter.

### 1. Doel

De S&R boorkoppen zijn ontworpen om boorbits en andere accessoires op boormachines en hamerboren te bevestigen. Ze zorgen voor een stevige bevestiging van accessoires en maken een snelle en veilige gereedschapswisseling mogelijk. Beide boorkoppen zijn geschikt voor het boren in verschillende materialen (metaal, hout, kunststof) en zijn compatibel met gereedschappen met een SDS-plus aansluiting.

### 2. Hoofdspecificaties

- **Artikel 215.013.001:**
  - Klembereik: 1,5 tot 13 mm.
  - Draad: 1/2-20 UNF.
  - Type klem: tandkrans.
  - Inhoud verpakking: boorkop, boorkopsleutel, SDS-plus adapter.
- **Artikel 215.013.002:**
  - Klembereik: 2 tot 13 mm.
  - Draad: 1/2-20 UNF.
  - Type klem: snelspan.
  - Inhoud verpakking: boorkop, SDS-plus adapter.
  -

### 3. Veiligheidsvoorschriften bij het gebruik van het gereedschap

- 3.1 Draag een veiligheidsbril om te voorkomen dat vuil en stof in de ogen komt.
- 3.2 Draag beschermende handschoenen om huidletsels te voorkomen bij het werken met de boorkop en accessoires.
- 3.3 Vermijd contact van scherpe delen met de huid om verwondingen te voorkomen.
- 3.4 Zorg er voor aanvang van het werk voor dat de boorkop stevig aan het gereedschap is bevestigd en dat de adapter correct is geïnstalleerd.
- 3.5 Koppel het gereedschap los van de stroombron voordat u accessoires vervangt of de boorkop afstelt.
- 3.6 Zorg ervoor dat de boorbit of een ander accessoire stevig in de boorkop is geklemd om draaien of verschuiven tijdens gebruik te voorkomen.
- 3.7 Oefen geen overmatige druk uit op het gereedschap, aangezien dit kan leiden tot oververhitting van de boorkop en schade aan de boorbit kan veroorzaken.

3.8 Gebruik het gereedschap alleen met accessoires van de juiste grootte en het juiste type. Het gebruik van incompatibele boorbits kan de boorkop of adapter beschadigen.

3.9 Controleer de boorkop voor elk gebruik op scheuren, beschadigingen of slijtage. Het gebruik van een beschadigde boorkop kan ongelukken veroorzaken.

3.10 Houd de werkplek schoon door spanen, stof en ander afval te verwijderen die een veilige werking van het gereedschap kunnen belemmeren.

3.11 Zorg ervoor dat de boorbit correct is gecentreerd in de boorkop om trillingen tijdens gebruik te voorkomen.

3.12 Dit gereedschap is niet bedoeld voor gebruik door kinderen.

3.13 Houd het gereedschap altijd stevig vast tijdens het gebruik om verlies van controle te voorkomen.

Het bedrijf is niet aansprakelijk voor verkeerd gebruik van het gereedschap of voor het gebruik van beschadigde of versleten gereedschappen.

Zorg ervoor dat u deze veiligheidsmaatregelen volgt om verwondingen te voorkomen en een veilige werkomgeving te garanderen.

### 4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik

1. Zorg ervoor dat het gereedschap is losgekoppeld van de stroombron of batterij.
2. Controleer de boorkop op schade of vervuiling.
3. Bevestig de boorkop aan de boormachine of hamerboor met behulp van de SDS-plus adapter.
4. Klem de boorbit of het accessoire in de boorkop met behulp van de sleutel voor tandkransboorkoppen (voor artikelen met tandkrans) of met de hand (voor snelspanboorkoppen).
5. Zorg ervoor dat het accessoire stevig vastzit.

### 5. Gebruik

1. Plaats een boorbit van de juiste diameter in de boorkop.
2. Klem de boorbit vast met het snelspanstelsel (voor model 215.013.002) of met een sleutel (voor model 215.013.001).
3. Zorg ervoor dat de boorbit stevig vastzit voordat u begint met werken.
4. Zet het gereedschap aan op een lage snelheid en zorg ervoor dat het accessoire correct is vastgeklemd en niet verschuift.
5. Verhoog de snelheid indien nodig, afhankelijk van de vereisten van het werk.
6. Oefen geen overmatige druk uit op het gereedschap: laat het werken op de bedoelde snelheid.
7. Schakel het gereedschap uit na het voltooiën van het werk en verwijder het accessoire door het gereedschap los te koppelen van de stroombron of batterij.

### 6. Onderhoud

1. Maak de boorkop regelmatig schoon van spanen en stof.
2. Smeer de bewegende delen van de boorkop om corrosie te voorkomen en de prestaties te verbeteren.

**S&R Industrierwerkzeuge GmbH**

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany  
[info@sr-werkzeuge.com](mailto:info@sr-werkzeuge.com), [www.sr-werkzeuge.de](http://www.sr-werkzeuge.de)

3. Vervang versleten of beschadigde onderdelen (zoals de sleutel of adapter) indien nodig.

#### 7. Opslag en transport

1. Bewaar de boorkop op een droge plaats, beschermd tegen vocht en verontreiniging.
2. Gebruik de originele verpakking of een beschermhoes tijdens transport om beschadiging te voorkomen.

#### 8. Verwijdering

Dit product is gemaakt van materialen die niet op natuurlijke wijze afbreken. Dit kan leiden tot milieuvervuiling. Om het milieu te beschermen en natuurlijke hulpbronnen efficiënt te gebruiken, dient u het product en de verpakking af te voeren volgens de nationale wetgeving of lokale voorschriften.

## SE: ANVÄNDARMANUAL



**WARNING! Använd personlig skyddsutrustning.  
Följ instruktionerna.**

Denna manual gäller för två artiklar:



**215.013.001** — S&R Borrchuck 1,5-13 mm 1/2-20 UNF med SDS-plus-adapter.



**215.013.002** — S&R Borrchuck 2-13 mm 1/2-20 UNF, snabbchuck med SDS-plus-adapter.

#### 1. Syfte

S&R borrchuckar är utformade för att hålla borr och andra tillbehör på bormaskiner och borrhämmare. De ger en säker fastsättning av tillbehör och möjliggör snabb och säker verktygsväxling. Båda chuckarna är lämpliga för borrar i olika material (metall, trä, plast) och är kompatibla med verktyg som har SDS-plus-fäste.

#### 2. Huvudspecifikationer

- **Artikel 215.013.001:**
  - Spännvidd: 1,5 till 13 mm.
  - Gänga: 1/2-20 UNF.
  - Spänntyp: tandkrans.
  - Förpackningens innehåll: chuck, chucknyckel, SDS-plus-adapter.
- **Artikel 215.013.002:**
  - Spännvidd: 2 till 13 mm.
  - Gänga: 1/2-20 UNF.
  - Spänntyp: snabbchuck.
  - Förpackningens innehåll: chuck, SDS-plus-adapter.

#### 3. Säkerhetsåtgärder vid användning av verktyget

- 3.1 Använd skyddsglasögon för att förhindra att skräp och damm tränger in i ögonen.
- 3.2 Använd skyddshandskar för att undvika hudskador vid hantering av chucken och tillbehören.
- 3.3 Undvik kontakt mellan vassa delar och huden för att förhindra skador.
- 3.4 Kontrollera före arbetets början att chucken är ordentligt fastsatt på verktyget och att adaptern är korrekt installerad.
- 3.5 Koppla bort verktyget från strömkällan innan du byter tillbehör eller justerar chucken.
- 3.6 Se till att borren eller tillbehöret är ordentligt fastspänt i chucken för att förhindra att det snurrar eller glider under drift.

3.7 Applicera inte för mycket tryck på verktyget, eftersom detta kan orsaka överhettning av chucken och skada borren.

3.8 Använd endast verktyget med tillbehör som har rätt storlek och typ. Användning av inkompatibla borrar kan skada chucken eller adaptern.

3.9 Inspektera alltid chucken för sprickor, skador eller tecken på slitage före varje användning. Användning av en skadad chuck kan orsaka olyckor.

3.10 Håll arbetsområdet rent genom att ta bort spån, damm och andra skräp som kan påverka säkerheten vid användning av verktyget.

3.11 Se till att borren är korrekt centrerad i chucken för att undvika vibrationer under drift.

3.12 Verktyget är inte avsett att användas av barn.

3.13 Håll alltid verktyget stadigt under drift för att undvika att tappa kontrollen.

Företaget ansvarar inte för felaktig användning av verktyget eller för användning av skadade eller slitna verktyg.

Kom ihåg att följa dessa säkerhetsåtgärder för att förhindra skador och skapa en säker arbetsmiljö.

#### 4. Förberedelse av verktyget för användning

1. Se till att verktyget är fränkopplat från strömkällan eller batteriet.
2. Inspektera chucken för att säkerställa att det inte finns några skador eller smuts.
3. Fäst chucken på bormaskinen eller borrhämmaren med SDS-plus-adaptern.
4. Spänn fast borren eller tillbehöret i chucken med hjälp av en nyckel för tandkranschuckar (för artiklar med tandkrans) eller manuellt (för snabbchuckar).
5. Se till att tillbehöret sitter ordentligt fast.

#### 5. Användning

1. Sätt in en borr med rätt diameter i chucken.
2. Spänn fast borren med snabbspänningsmekanismen (för modell 215.013.002) eller med en nyckel (för modell 215.013.001).
3. Se till att borren sitter säkert innan du börjar arbeta.
4. Starta verktyget på låg hastighet och se till att tillbehöret är ordentligt fast och inte rör sig.
5. Öka hastigheten efter behov beroende på arbetets krav.
6. Applicera inte för mycket tryck på verktyget: låt det arbeta vid den avsedda hastigheten.
7. Stäng av verktyget efter avslutat arbete och ta bort tillbehöret genom att koppla bort verktyget från strömkällan eller batteriet.

#### 6. Underhåll

**S&R Industriewerkzeuge GmbH**

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany  
[info@sr-werkzeuge.com](mailto:info@sr-werkzeuge.com), [www.sr-werkzeuge.de](http://www.sr-werkzeuge.de)



1. Rengör chucken regelbundet från spån och damm.
2. Smörj de rörliga delarna av chucken för att förhindra korrosion och förbättra prestandan.
3. Byt ut slitna eller skadade delar (som nyckeln eller adaptorn) vid behov.

#### 7. Förvaring och transport

1. Förvara chucken på en torr plats, skyddad från fukt och föroreningar.

2. Använd originalförpackningen eller ett skyddshölje under transport för att förhindra skador.

#### 8. Avfallshantering

Denna produkt är tillverkad av material som inte bryts ned naturligt. Detta kan orsaka miljöförorening. För att skydda miljön och effektivt utnyttja naturresurserna, kassera produkten och dess förpackning enligt nationella lagar eller lokala bestämmelser.

## TR: KULLANIM KILAVUZU



**UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın.  
Talimatları izleyin.**

Bu kılavuz iki ürün için geçerlidir:



**215.013.001** — S&R Matkap Pabucu 1,5-13 mm 1/2-20 UNF, SDS-plus adaptörlü.



**215.013.002** — S&R Matkap Pabucu 2-13 mm 1/2-20 UNF, hızlı sıklı, SDS-plus adaptörlü.

#### 1. Amaç

S&R matkap pabucuları, matkap uçlarını ve diğer aksesuarları matkaplara ve darbeli matkaplara sabitlemek için tasarlanmıştır. Aksesuarların güvenli bir şekilde sabitlenmesini sağlar ve hızlı, güvenli bir şekilde değiştirilmelerini mümkün kılar. Her iki pabuc da çeşitli malzemelerin (metal, ahşap, plastik) delinmesi için uygundur ve SDS-plus bağlantılı aletlerle uyumludur.

#### 2. Ana özellikler

- **Ürün 215.013.001:**
  - Sıkma aralığı: 1,5 ila 13 mm.
  - Diş: 1/2-20 UNF.
  - Sıkma tipi: dişli taç.
  - Kutu içeriği: matkap pabucu, matkap pabucu anahtarı, SDS-plus adaptörü.
- **Ürün 215.013.002:**
  - Sıkma aralığı: 2 ila 13 mm.
  - Diş: 1/2-20 UNF.
  - Sıkma tipi: hızlı sıklı.
  - Kutu içeriği: matkap pabucu, SDS-plus adaptörü.

#### 3. Aleti kullanırken alınması gereken güvenlik önlemleri

- 3.1 Gözlerinize toz ve parçacık girmesini önlemek için koruyucu gözlük takın.
- 3.2 Pabucu ve aksesuarları kullanırken cilt yaralanmalarını önlemek için koruyucu eldiven takın.
- 3.3 Keskin parçaların cildinizle temasından kaçın.
- 3.4 Çalışmaya başlamadan önce pabucun alete düzgün bir şekilde sabitlendiğinden ve adaptörün doğru şekilde takıldığından emin olun.

- 3.5 Aksesuarları değiştirmeden veya pabucu ayarlamadan önce aleti güç kaynağından çıkarın.
  - 3.6 Matkap ucu veya başka bir aksesuarın pabuca sıkıca takıldığından emin olun, böylece kullanım sırasında dönme veya kayma olmaz.
  - 3.7 Alete aşırı baskı uygulamayın; bu, pabucun aşırı ısınmasına ve matkap ucunun hasar görmesine neden olabilir.
  - 3.8 Aleti yalnızca uygun boyut ve tipte aksesuarlarla kullanın. Uygun olmayan matkap uçları pabuca veya adaptöre zarar verebilir.
  - 3.9 Her kullanımdan önce pabucu çatlak, hasar veya aşınma belirtileri açısından inceleyin. Hasarlı bir pabucu kullanmak kazalara yol açabilir.
  - 3.10 Aletin güvenli bir şekilde kullanılmasını sağlamak için talaşları, tozları ve diğer atıkları temizleyerek çalışma alanını temiz tutun.
  - 3.11 Matkap ucunun düzgün bir şekilde pabuca ortalandığından emin olun, böylece kullanım sırasında titreşim oluşmaz.
  - 3.12 Alet çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
  - 3.13 Aleti kullanırken her zaman sıkıca tutun, böylece kontrolü kaybetmezsiniz.
- Şirket, aletin hatalı kullanımı veya hasarlı ya da aşınmış aletlerin kullanımı için sorumluluk kabul etmez.
- Bu güvenlik önlemlerini takip ederek yaralanmaları önleyin ve güvenli bir çalışma ortamı sağlayın.

#### 4. Aletin kullanıma hazırlanması

1. Aletin güç kaynağından veya bataryadan çıkarıldığından emin olun.
2. Pabucu hasar veya kir açısından inceleyin.
3. Pabucu, SDS-plus adaptörü kullanarak matkap veya darbeli matkaba takın.
4. Matkap ucunu veya aksesuarı pabuca, dişli taç pabucu (dişli taçlı ürünler için) veya hızlı sıklı pabuca elle sıkıştırarak sabitleyin.
5. Aksesuarın sıkıca sabitlendiğinden emin olun.

#### 5. Kullanım

1. Pabuca uygun çapta bir matkap ucu takın.
2. Matkap ucunu hızlı sıkma mekanizmasıyla (model 215.013.002 için) veya bir anahtarla (model 215.013.001 için) sıkın.
3. Çalışmaya başlamadan önce matkap ucunun sıkıca sabitlendiğinden emin olun.
4. Aleti düşük hızda başlatın ve aksesuarın düzgün bir şekilde sabitlendiğinden ve kaymadığından emin olun.
5. Çalışmanın gereksinimlerine göre hızı gerektiği gibi artırın.

**S&R Industrierwerkzeuge GmbH**

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany  
[info@sr-werkzeuge.com](mailto:info@sr-werkzeuge.com), [www.sr-werkzeuge.de](http://www.sr-werkzeuge.de)

- Alete ašırı baskı uygulamayın: Aletin uygun hızda çalışmasına izin verin.
- Çalışma tamamlandıktan sonra aleti kapatın ve aksesuarı çıkarın, ardından aleti güç kaynağından veya bataryadan çıkarın.

#### 6. Bakım

- Pabucu düzenli olarak talaşlardan ve tozdan temizleyin.
- Pabucun hareketli parçalarını korozyonu önlemek ve performansı artırmak için yağlayın.
- Anahtar veya adaptör gibi aşınmış veya hasarlı parçaları gerektiğinde değiştirin.

#### 7. Depolama ve taşıma

- Pabucu kuru, nemden ve kirden korunan bir yerde saklayın.
- Taşıma sırasında hasarı önlemek için orijinal ambalajı veya koruyucu bir kılıf kullanın.

#### 8. İmha

Bu ürün, doğal olarak bozunmayan malzemelerden üretilmiştir. Bu durum çevre kirliliğine yol açabilir. Çevreyi korumak ve doğal kaynakları verimli kullanmak için ürünü ve ambalajını ulusal mevzuata veya yerel düzenlemelere uygun şekilde imha edin.

## PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI



**OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej Postępuj zgodnie z instrukcją.**

Niniejsza instrukcja dotyczy dwóch artykułów:



**215.013.001** — Uchwyt wiertarski S&R 1,5-13 mm 1/2-20 UNF z adapterem SDS-plus.



**215.013.002** — Uchwyt wiertarski S&R 2-13 mm 1/2-20 UNF, szybkomocujący z adapterem SDS-plus.

#### 1. Przeznaczenie

Uchwyty wiertarskie S&R są przeznaczone do mocowania wiertel i innych narzędzi w wiertarkach i młotowiertarkach. Zapewniają one bezpieczne mocowanie osprzętu oraz umożliwiają szybką i bezpieczną wymianę narzędzi. Oba uchwyty nadają się do wiercenia różnych materiałów (metal, drewno, tworzywa sztuczne) i są kompatybilne z narzędziami wyposażonymi w mocowanie SDS-plus.

#### 2. Główne parametry

- Artykuł 215.013.001:**
  - Zakres zacisku: od 1,5 do 13 mm.
  - Gwint: 1/2-20 UNF.
  - Typ zacisku: wieńcem zębatym.
  - Zawartość opakowania: uchwyt, klucz do uchwytu, adapter SDS-plus.
- Artykuł 215.013.002:**
  - Zakres zacisku: od 2 do 13 mm.
  - Gwint: 1/2-20 UNF.
  - Typ zacisku: szybkomocujący.
  - Zawartość opakowania: uchwyt, adapter SDS-plus.

#### 3. Środki ostrożności przy korzystaniu z narzędzia

- Noś okulary ochronne, aby zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń i pyłu do oczu.
- Noś rękawice ochronne, aby zapobiec urazom skóry podczas pracy z uchwytem i osprzętem.

3.3 Unikaj kontaktu ostrych części ze skórą, aby uniknąć obrażeń.

3.4 Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że uchwyt jest solidnie zamocowany na narzędziu, a adapter jest prawidłowo zainstalowany.

3.5 Odłącz narzędzie od źródła zasilania przed wymianą osprzętu lub regulacją uchwytu.

3.6 Upewnij się, że wiertło lub inny osprzęt jest mocno zamocowany w uchwycie, aby zapobiec obracaniu się lub przesuwaniu podczas pracy.

3.7 Nie wywieraj nadmiernego nacisku na narzędzie, ponieważ może to spowodować przegrzanie uchwytu i uszkodzenie wiertła.

3.8 Używaj narzędzia tylko z osprzętem odpowiedniej wielkości i typu. Używanie nieodpowiednich wiertel może uszkodzić uchwyt lub adapter.

3.9 Zawsze sprawdzaj uchwyt przed każdym użyciem pod kątem pęknięć, uszkodzeń lub oznak zużycia. Korzystanie z uszkodzonego uchwytu może prowadzić do wypadków.

3.10 Utrzymuj czystość w miejscu pracy, usuwając wióry, pył i inne zanieczyszczenia, które mogą zakłócać bezpieczne użytkowanie narzędzia.

3.11 Upewnij się, że wiertło jest prawidłowo wycelowane w uchwycie, aby uniknąć wibracji podczas pracy.

3.12 Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.

3.13 Zawsze trzymaj narzędzie mocno podczas pracy, aby nie stracić nad nim kontroli.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe użytkowanie narzędzia ani za korzystanie z uszkodzonych lub zużytych narzędzi.

Pamiętaj o przestrzeganiu tych środków ostrożności, aby zapobiec urazom i zapewnić bezpieczne środowisko pracy.

#### 4. Przygotowanie narzędzia do pracy

- Upewnij się, że narzędzie jest odłączone od źródła zasilania lub baterii.
- Sprawdź uchwyt pod kątem uszkodzeń lub zanieczyszczeń.
- Zamocuj uchwyt w wiertarce lub młotowiertarce, korzystając z adaptera SDS-plus.
- Zamocuj wiertło lub osprzęt w uchwycie, używając klucza do uchwytu z wieńcem zębatym (w przypadku artykułów z wieńcem zębatym) lub ręcznie (w przypadku szybkomocujących uchwytów).
- Upewnij się, że osprzęt jest dobrze zamocowany.

**S&R Industrierwerkzeuge GmbH**

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany  
[info@sr-werkzeuge.com](mailto:info@sr-werkzeuge.com), [www.sr-werkzeuge.de](http://www.sr-werkzeuge.de)

## 5. Użytkowanie

1. Włóż wiertło o odpowiedniej średnicy do uchwytu.
2. Zamocuj wiertło za pomocą mechanizmu szybkomocującego (dla modelu 215.013.002) lub klucza (dla modelu 215.013.001).
3. Upewnij się, że wiertło jest solidnie zamocowane przed rozpoczęciem pracy.
4. Uruchom narzędzie na niskiej prędkości i upewnij się, że osprzęt jest prawidłowo zamocowany i się nie przesuwa.
5. Zwiększ prędkość w zależności od wymagań pracy.
6. Nie wywieraj nadmiernego nacisku na narzędzie: pozwól mu pracować z odpowiednią prędkością.
7. Po zakończeniu pracy wyłącz narzędzie i usuń osprzęt, odłączając narzędzie od źródła zasilania lub baterii.

## 6. Konserwacja

1. Regularnie czyść uchwyt z wiórów i pyłu.

2. Smaruj ruchome części uchwytu, aby zapobiec korozji i poprawić wydajność.
3. Wymieniaj zużyte lub uszkodzone części (np. klucz lub adapter) w razie potrzeby.

## 7. Przechowywanie i transport

1. Przechowuj uchwyt w suchym miejscu, chronionym przed wilgocią i zanieczyszczeniami.
2. Używaj oryginalnego opakowania lub pokrowca ochronnego podczas transportu, aby uniknąć uszkodzeń.

## 8. Utylizacja

Produkt wykonany jest z materiałów, które nie ulegają naturalnemu rozkładowi. Może to prowadzić do zanieczyszczenia środowiska. Aby chronić środowisko i efektywnie wykorzystywać zasoby naturalne, zutylizuj produkt i jego opakowanie zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

# UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



**УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту  
Дотримуйтесь інструкції.**

Ця інструкція стосується двох артикулів:



**215.013.001** — Патрон для дрелі S&R 1,5-13 мм 1/2-20 UNF з адаптером SDS-plus.



**215.013.002** — Патрон для дрелі S&R 2-13 мм 1/2-20 UNF, швидкозатискний з адаптером SDS-plus.

### 1. Призначення

Патрони для дрелі S&R призначені для закріплення свердел та інших насадок на дрелях та перфораторах. Вони забезпечують надійне закріплення оснастки і дозволяють швидко та безпечно змінювати інструменти. Обидва патрони підходять для свердління різних матеріалів (метал, дерево, пластик) і сумісні з інструментами, які мають кріплення SDS-plus.

### 2. Основні параметри

- **Артикул 215.013.001:**
  - Діапазон затиску: від 1,5 до 13 мм.
  - Різьба: 1/2-20 UNF.
  - Тип затиску: зубчаста корона.
  - Комплектація: патрон, ключ для патрона, адаптер SDS-plus.
- **Артикул 215.013.002:**
  - Діапазон затиску: від 2 до 13 мм.
  - Різьба: 1/2-20 UNF.
  - Тип затиску: швидкозатискний.
  - Комплектація: патрон, адаптер SDS-plus.

### 3. Заходи безпеки при роботі з інструментом

- 3.1 Використовуйте захисні окуляри для запобігання потраплянню стружки та пилу в очі.
  - 3.2 Носіть захисні рукавички для запобігання травмам шкіри під час роботи з патроном та оснасткою.
  - 3.3 Уникайте контакту гострих частин зі шкірою, щоб запобігти травмам.
  - 3.4 Перед початком роботи переконайтеся, що патрон надійно закріплений на інструменті, а адаптер встановлено правильно.
  - 3.5 Вимкніть інструмент від джерела живлення перед заміною оснастки або регулюванням патрона.
  - 3.6 Переконайтеся, що свердло або інша оснастка надійно зафіксовані в патроні, щоб уникнути їх прокручування або зміщення під час роботи.
  - 3.7 Не застосовуйте надмірний тиск на інструмент, оскільки це може призвести до перегріву патрона і пошкодження свердла.
  - 3.8 Використовуйте інструмент тільки з оснасткою відповідного розміру та типу. Використання невідповідних свердел може пошкодити патрон або адаптер.
  - 3.9 Перевіряйте патрон на наявність тріщин, пошкоджень або ознак зносу перед кожним використанням. Використання пошкодженого патрона може призвести до нещасних випадків.
  - 3.10 Тримайте робочу зону чистою, видаляючи стружку, пил та інші відходи, які можуть заважати безпечній роботі з інструментом.
  - 3.11 Переконайтеся, що свердло правильно відцентровано в патроні, щоб уникнути вібрацій під час роботи.
  - 3.12 Інструмент не призначений для використання дітьми.
  - 3.13 Завжди міцно тримайте інструмент під час роботи, щоб уникнути втрати контролю.
- Компанія не несе відповідальності за неправильне використання інструменту або використання пошкодженого чи зношеного інструменту.

**S&R Industrierwerkzeuge GmbH**

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany  
[info@sr-werkzeuge.com](mailto:info@sr-werkzeuge.com), [www.sr-werkzeuge.de](http://www.sr-werkzeuge.de)



Дотримуйтеся цих заходів безпеки, щоб уникнути травм та створити безпечне робоче середовище.

#### 4. Підготовка інструменту до роботи

1. Переконайтеся, що інструмент відключено від мережі або акумулятора.
2. Перевірте патрон на наявність пошкоджень або забруднень.
3. Встановіть патрон на дрель або перфоратор, використовуючи адаптер SDS-plus.
4. Затисніть свердло або насадку в патроні за допомогою ключа для патрона з зубчастою короною (для артикулів із зубчастою короною) або вручну (для швидкозатискних патронів).
5. Переконайтеся, що оснастка надійно зафіксована.

#### 5. Використання

1. Вставте свердло відповідного діаметра в патрон.
2. Затисніть свердло за допомогою швидкозатискного механізму (для моделі 215.013.002) або ключа (для моделі 215.013.001).
3. Переконайтеся, що свердло надійно закріплено перед початком роботи.
4. Увімкніть інструмент на низькій швидкості та переконайтеся, що оснастка надійно закріплена та не зміщується.
5. Збільшуйте швидкість залежно від потреб виконуваної роботи.

6. Не прикладайте надмірний тиск на інструмент — дайте йому працювати на необхідній швидкості.
7. Після завершення роботи вимкніть інструмент і вийміть оснастку, відключивши його від мережі або акумулятора.

#### 6. Догляд

1. Регулярно очищайте патрон від стружки та пилу.
2. Змащуйте рухомі частини патрона, щоб запобігти корозії та покращити його роботу.
3. При необхідності замінійте зношені або пошкоджені частини (наприклад, ключ або адаптер).

#### 7. Зберігання та транспортування

1. Зберігайте патрон у сухому місці, захищеному від вологи та забруднень.
2. Під час транспортування використовуйте оригінальну упаковку або захисний футляр для запобігання пошкодженням.

#### 8. Утилізація

Цей виріб виготовлено з матеріалів, які не розкладаються природним шляхом. Це може призвести до забруднення навколишнього середовища. Щоб захистити навколишнє середовище та ефективно використовувати природні ресурси, утилізуйте виріб та його упаковку відповідно до національного законодавства або місцевих нормативних актів.